

**MODULO DI COMUNICAZIONE DATI FISCALI  
FORMULAR ZA SPOROČANJEM DAVČNIH PODATKOV**

---

Il/La sottoscritto/a  
*Podpisani*

codice fiscale  
*davčna številka*

nato/a il a..... Stato.....  
*rojen/a dne v .....država .....(1)*

in qualità di titolare / legale rappresentante dell'impresa / società .....  
*kot lastnik/pravni zastopnik podjetja / družbe* .....

indirizzo.....cap .....codice fiscale.....  
*naslov .....poštna številka .....davčna štev.....*  
telefono / *telefon* ..... Fax / *Faks* .....  
indirizzo e-mail / *naslov e-mail*.....(2)

in qualità di /*kot*

datore di lavoro / *delodajalec*

altro (specificare) / *drugo (specificirati)* ..... (3)

del sig. / la sig.ra ..... codice fiscale .....  
nato/a il ..... a..... Stato .....  
cittadinanza..... residente in.....  
Stato.....

*gospoda / gospe* ..... *osebna davčna številka* .....  
*rojen/a dne* ..... v..... *država* ..... *državljanstvo*.....  
*s stalnim prebivališčem v* .....(4)

**DICHIARA / IZJAVLJA**

- che nell'anno ..... il lavoratore / percettore del reddito ha collaborato con l'impresa da me rappresentata quale ..... nel periodo dal ..... al ..... (totale giorni ....), con qualifica di .....
- *da je v letu* ..... *delavec / prejemnik dohodka sodeloval s podjetjem, ki ga zastopam, kot* ..... *v obdobju od* ..... *do* ..... *(skupno .... dni), na delovnem mestu* ..... (5)

**COMUNICA / SPOROČA**

- che nell'anno ..... l'impresa da me rappresentata ha corrisposto al sig. .... le seguenti somme lorde a titolo di:

- da je v letu ..... podjetje, ki ga zastopam, izplačalo gospodu / gospe ..... sledeče bruto zneske, ki se nanašajo na:

	Totale lordo Skupni bruto znesek (6)	Totale ritenute fiscali riferite all'anno Skupni znesek davčnega odtegljaja, k i se nanaša na leto (7)
<input type="checkbox"/> Lavoro dipendente <input type="checkbox"/> Redno delovno razmerje		
<input type="checkbox"/> Lavoro autonomo <input type="checkbox"/> Neodvisno delovno razmerje/ samozaposleni		
<input type="checkbox"/> Compensi Amministratori <input type="checkbox"/> Plača upravitelju /direktorju		
Altro (specificare: ..... ) <input type="checkbox"/> Drugo (specificirati: ..... )		

- Che l'importo totale dei contributi a carico del lavoratore è pari ad € ..... e che tale somma

è compresa       non è compresa      nel totale lordo sopra indicato

- Da je znesek izplačanih prispevkov v breme delavca € ..... in da ta znesek  
 je vključen       ni vključen      v zgornjem skupnem bruto znesku (8)

- Che nell'ambito del rapporto di lavoro il lavoratore ha beneficiato delle seguenti agevolazioni:

- detrazioni per familiari a carico      € ..... (9)  
 .....      € ..... (10)  
 .....      € .....,

- Da je v sklopu razmerja delavec koristil sledeče olajšave:

- za vzdrževanje družinskih članov (9)      € ..... (9)  
 .....      € ..... (10)  
 .....      € .....,

- Che per le spese di trasporto e per le spese di vitto sostenute dal lavoratore

è previsto       non è previsto

il rimborso non soggetto a tassazione;

In quanto previsto, il lavoratore ha beneficiato del rimborso non tassato delle seguenti somme:

- spese di trasporto      € ..... (13)

spese di vitto e alloggio € .....,

altre spese € .....,

Se il rimborso non è previsto, il lavoratore ha la facoltà di presentare apposita istanza con la quantificazione delle ore lavorate ed i chilometri percorsi.

- *Da za stroške prevoza in prehrane v breme delavca*

*je predvideno*       *ni predvideno*

*neobdavčeno povračilo stroškov;*

*V kolikor je predvideno, je delavec koristil neobdavčeno povračilo stroškov za sledeči znesek:*

*stroški prevoza* € ..... (13)

*stroški za hrano in prenočevanje* € .....,

..... € .....,

*V kolikor povračilo ni predvideno, lahko delavec predloži obrazec opravljenih ur in prevoženih kilometrov.*

Allegati: documentazione in lingua originale attestante i dati contenuti nella presente comunicazione

Priloge: dokumentacija v izvirnem jeziku, ki potrjuje podatke iz te izjave (14)

Luogo e data

*Kraj in datum* .....

Firma / Podpis

.....

**ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODULO  
DI COMUNICAZIONE DATI FISCALI  
NAVODILA ZA IZPOLNITEV  
FORMULARJA S SPOROČILOM DAVČNIH PODATKOV**

A COSA SERVE: questo modello è utile al lavoratore / percettore di redditi frontaliero al fine della corretta quantificazione del proprio reddito soggetto a tassazione nello Stato di residenza fiscale ed in particolare è finalizzato alla corretta applicazione delle convenzioni contro le doppie imposizioni sul reddito.

Il modulo è compilato dal datore di lavoro / erogatore di redditi e consegnato al lavoratore / percettore di redditi. In caso di più rapporti di lavoro / più soggetti erogatori di reddito, la richiesta di compilazione deve essere formulata a ciascuno di essi.

*ČEMU SE UPORABLJA: ta formular je koristen za čezmejnega delavca / prejemnika dohodkov, da pravilno obračuna svoje dohodke v državi, kjer je davčno rezident, in sicer s ciljem, da se pravilno izvaja mednarodne konvencije proti dvojni obdavčitvi dohodkov.*

*Formular izpolni delodajalec / plačnik dohodka in ga izroči delavcu / prejemniku dohodka.*

*V primeru več delovnih razmerij, formular izpolni vsak delodajalec / plačnik dohodka posebej.*

**COME SI COMPILA / KAKO SE IZPOLNJUJE**

- (1) dati personali del datore di lavoro – *osebni podatki delodajalca*
- (2) dati dell'impresa / società datrice di lavoro – *podatki podjetja / družbe*
- (3) se non si riveste la qualità di datore di lavoro, indicare la qualità del soggetto che ha corrisposto i compensi (committente, amministratore impresa ecc.) – *v kolikor subjekt ni delodajalec, navesti funkcijo subjekta, ki je izplačal dohodke (naročnik, upravitelj družbe itd.)*
- (4) dati personali del lavoratore – *osebni podatki delavca*
- (5) informazioni relative al rapporto di lavoro: anno della collaborazione, tipo di lavoro (lavoro dipendente, lavoro a progetto, prestazione occasionale, compenso amministratore ecc.), durata della collaborazione nel corso dell'anno, mansione (impiegato, operaio ecc.) – *informacije v zvezi z delovnim razmerjem: leto sodelovanja, vrsta razmerja (odvisno delo, podjetno delo, občasno delo, honorar upravitelja itd.), trajanje sodelovanja v teku leta, delovno mesto (navadni delavec, zaposlen v pisarni itd.)*
- (6) indicare, per ciascun tipo di reddito, il totale lordo complessivo a favore del lavoratore – *navesti, za vsak posamezni dohodek, skupni bruto znesek za delavca*
- (7) indicare, per ciascun tipo di reddito, il totale delle ritenute fiscali operate (comprese eventuali addizionali locali) riferite all'anno, tenendo conto anche di eventuali acconti nell'anno precedente – *navesti, za vsak posamezni dohodek, skupni znesek davčnih odtegljajev (vključno z morebitnimi lokalnimi odtegljaji), ki se nanaša na leto, vključno z morebitnimi avansi v prejšnjem letu*
- (8) indicare il totale dei contributi versati a carico del lavoratore (INPS), con indicazione se tale importo è compreso o meno nel totale lordo di cui al num 6) – *navesti skupni znesek prispevkov v breme delavca (ZZZS) in navesti, ali je ta znesek vključen v skupnem bruto znesku v točki 6)*
- (9) indicare l'importo complessivo dei carichi familiari – *navesti skupni znesek olajšave za družinske člane*
- (10) indicare eventuali altre agevolazioni ed il relativo importo complessivo – *navesti morebitne druge olajšave in skupni znesek*
- (11) indicare se le spese di vitto e trasporto sono esenti dalla tassazione e, in caso affermativo, indicare il relativo importo – *navesti, ali so stroški prehrane in prevoza neobdavčeni in v tem primeru navesti skupni znesek*
- (12) al fine della verifica della correttezza dei dati, possono essere allegati alla comunicazione i documenti ufficiali nella lingua originale (Comunicazione Unica, ecc.), se disponibili – *z namenom pregleda korektnosti podatkov se lahko formularju priloži uradne dokumente v izvirnem jeziku (poročila, itd.), v primeru, da so razpoložljivi*

## DATI SUPPLETTIVI / DRUGI PODATKI

(altri dati rilevanti al fine di adempiere correttamente agli obblighi fiscali e di quantificare correttamente l'imposta sui redditi)

*drugi pomembni podatki za pravilno izvajanje davčnih obveznosti in pravilni obračun davka na dobiček*)

Il sottoscritto lavoratore / percettore del reddito

### DICHIARA

- di non avere altri redditi oltre a quelli oggetto della presente comunicazione
- di avere altri redditi in Italia  SI  NO
  - in Slovenia  SI  NO
  - in altri paesi  SI  NO
- di essere proprietario di immobili in Italia  SI  NO
  - in Slovenia  SI  NO
  - in altri paesi  SI  NO
- di essere intestatario di conti correnti in Italia  SI  NO
  - in Slovenia  SI  NO
  - in altri paesi  SI  NO
- di detenere partecipazioni societarie e/o investimenti finanziari
  - in Italia  SI  NO
  - in Slovenia  SI  NO
  - in altri paesi  SI  NO

Luogo e data

.....

Firma

Podpisani/a delavec / prejemnik dohodka .....

### IZJAVLJA, da

- nima drugih dohodkov poleg tistih, ki so predmet tega sporočila
- da ima druge dohodke: v Italiji  DA  NE
  - v Sloveniji  DA  NE
  - v drugih državah  DA  NE
- da je lastnik nepremičnin: v Italiji  DA  NE
  - v Sloveniji  DA  NE
  - v drugih državah  DA  NE
- da ima bančne račune: v Italiji  DA  NE
  - v Sloveniji  DA  NE
  - v drugih državah  DA  NE
- da ima partecipacije v podjetjih oz. finančne naložbe:
  - v Italiji  DA  NE
  - v Sloveniji  DA  NE
  - v drugih državah  DA  NE

Kraj in datum

.....

Podpis

**ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE  
CON I DATI SUPPLETTIVI  
NAVODILA ZA IZPOLNITEV  
FORMULARJA Z DRUGIMI PODATKI**

A COSA SERVE: i dati indicati nella presente dichiarazione sono importanti al fine di adempiere correttamente agli obblighi fiscali e di quantificare correttamente l'imposta sui redditi. In caso di presenza di altri redditi, di proprietà di immobili, di conti correnti, partecipazioni finanziarie o investimenti finanziari la dichiarazione dovrà essere completata con ulteriori dati reddituali.

*ČEMU SE UPORABLJA: podatki, ki so navedeni v tej izjavi, so pomembni za namene pravilnega izvajanja davčnih obveznosti in za pravilni obračun davka na dobiček. V primeru drugih dohodkov, lastništva nepremičnin, bančnih računov in participacij ter finančnih naložb bo treba napoved dohodkov dopolniti z dodatnimi podatki.*